

80对话畅游世界丛书



80对话 畅游欧洲

Travelling in Europe
—80 Dialogues

田华实 仲 锡◎主编

- 1 历史文化、交通地理完全囊括
- 2 图文并茂、地道音频畅享视听
- 3 导游和旅行爱好者的绝佳助手



科学出版社

80 对话畅游世界丛书

Travelling in Europe —80 Dialogues

80 对话畅游欧洲

主 编：田华实 仲 锡
副主编：刘蔚馨 王瑞杰
编 委：廖智英 李 莉 李晓岩 朱胜超
策 划：浩 瀚

科学出版社

北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

80 对话畅游欧洲 / 田华实, 仲锡主编. — 北京:
科学出版社, 2012. 9
(80 对话畅游世界丛书)
ISBN 978-7-03-035580-5

I. ① 8… II. ① 田… ② 仲… III. ① 旅游 - 英语 - 口
语 IV. ① H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 221369 号

责任编辑: 朱 琳 王昌凤 / 责任校对: 朱 明
责任印制: 赵德静 / 封面设计: 无极书装

联系电话: 010-6400 5916 / 电子邮箱: zhulin@mail.sciencep.com

科学出版社 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

中国科学院印刷厂 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2012 年 10 月第 一 版 开本: B5 (720×1000)

2012 年 10 月第一次印刷 印张: 16

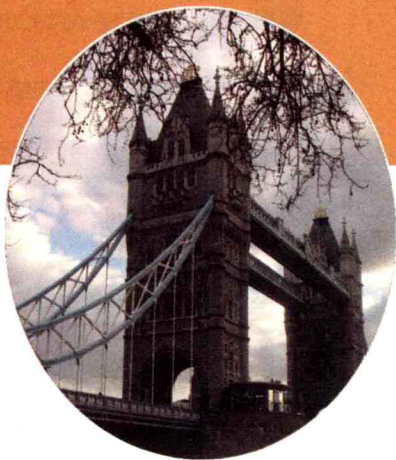
字数: 400 000

定价: 38.00 元 (含 1 张 MP3 光盘)

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

Preface

前言



随着中国经济的快速发展和人们物质生活水平的进一步提高，越来越多的中国人更加注重自己的精神生活享受，他们越来越喜欢走出家门、走出国门，或参团或个人游，或休闲娱乐，或探亲访友，或商务考察，或文化交流和探寻等。对某些人而言，旅游已经成为他们自我实现的一种生活方式，而且乐在其中。

据国家统计局统计，2011 年全年国内出游人数 26.4 亿人次，比 2010 年增长 13.2%。入境旅游人数 13 542 万人次，增长 1.2%。其中，外国人 2711 万人次，增长 3.8%；香港、澳门和台湾同胞 10 831 万人次，增长 0.6%。国内居民出境人数 7025 万人次，增长 22.4%。其中因私出境 6412 万人次，增长 24.5%，占出境人数的 91.3%。

由此可知，在旅游业飞速发展的今天，出境旅游正成为人们追逐的新时尚。旅游的需求是一种高级的需求。为了更好地满足这种需求，满足具有一定英语基础的旅游爱好者的需求，尤其是为了帮助旅游从业人员更好地为游客提供服务，把国内外的著名旅游景点的核心部分呈现给游客，我们精心策划和编写了这套“80 对话畅游世界丛书”，以期帮助游客以及导游在与外国游客交流时实现无障碍沟通，进而提升旅游质量。

丛书共分 5 册，分别是《80 对话畅游欧洲》《80 对话畅游美洲》《80 对话畅游亚洲》《80 对话畅游大洋洲和非洲》和《80 对话畅游中国》。据世界旅游组织预测，中国将成为 21 世纪全球最大的旅游市场，因此，《80 对话畅游中国》单独成册。本套丛书以中英文对照的形式呈现给读者。



经过精心选择和编排，每个分册包括 40 个单元，每个单元编排两组对话，故丛书取名为“80 对话”。在结构编排上，每个单元具体包括以下内容：

必用词汇

收录了与本单元密切相关的单词，并附带例句，加深记忆。

常用短语

汇集了与话题相关的短语，使内容更加丰富全面。

实用对话

编排了突出景点特点的实用对话，打造完全真实的语言环境，使读者学习起来如同身临其境，运用起来贴切自如。

《80 对话畅游欧洲》按照北欧、东欧、中欧、西欧和南欧的顺序主要收录了北欧冰岛、丹麦、瑞典、白俄罗斯和芬兰等国的 5 个主要景点，东欧俄罗斯、乌克兰、爱沙尼亚及拉脱维亚等国的 6 个主要景点，中欧德国、瑞士、波兰、捷克以及奥地利等国的 8 个知名景点，西欧法国、英国及荷兰等国的 10 个知名景点，南欧意大利、希腊、保加利亚、马耳他、西班牙、罗马尼亚及葡萄牙等国的 11 个著名景点。

真诚希望《80 对话畅游欧洲》能成为广大导游从业人员以及旅游爱好者的良师益友！

丛书作者

2012 年 4 月

Contents

目录

Chapter 1 Nordic 北欧



- Unit 1 冰岛的蓝湖..... (2)
- Unit 2 丹麦的美人鱼雕像..... (8)
- Unit 3 瑞典的斯德哥尔摩 (14)
- Unit 4 明斯克的胜利广场 (20)
- Unit 5 芬兰的赫尔辛基 (26)

Chapter 2 Eastern Europe 东欧



- Unit 1 走进俄罗斯的圣彼得堡 (34)
- Unit 2 贝加尔湖的自然风光 (40)
- Unit 3 乌克兰的切尔诺贝利核电站 (46)
- Unit 4 乌克兰的洞穴教堂 (52)
- Unit 5 爱沙尼亚的塔林 (58)
- Unit 6 拉脱维亚的里加 (64)

Chapter 3 Central Europe 中欧



- Unit 1 吕德斯海姆 (72)
- Unit 2 德国科隆大教堂 (78)
- Unit 3 瑞士的万国宫 (84)
- Unit 4 瑞士少女峰 (90)
- Unit 5 奥斯维辛集中营 (96)
- Unit 6 布拉格 (102)
- Unit 7 奥地利之旅 (108)
- Unit 8 波兰 (114)

Chapter 4 Western Europe 西欧



- Unit 1 卢浮宫 (122)
- Unit 2 巴黎香榭丽舍大街 (128)
- Unit 3 巴黎埃菲尔铁塔 (134)

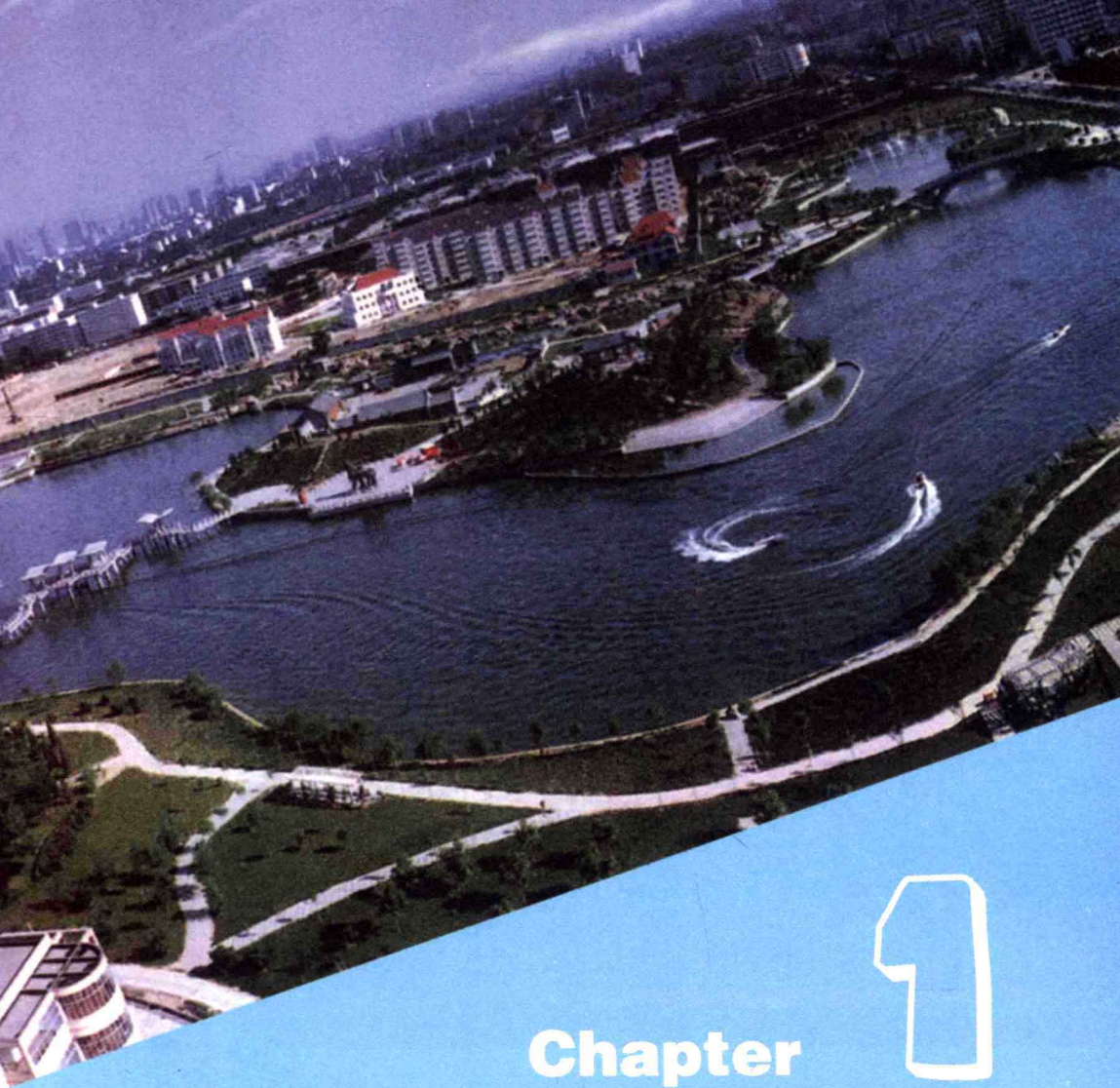


Unit 4 不列颠博物馆	(140)
Unit 5 英国的白金汉宫	(146)
Unit 6 伦敦眼	(152)
Unit 7 伦敦塔桥	(158)
Unit 8 牛津大学	(164)
Unit 9 荷兰	(170)
Unit 10 荷兰之旅	(176)

Chapter 5 Southern Europe 南欧



Unit 1 意大利佛罗伦萨大教堂	(184)
Unit 2 意大利的特莱维喷泉	(190)
Unit 3 意大利圣马可广场	(196)
Unit 4 希腊米克诺斯岛	(202)
Unit 5 希腊帕提农神庙	(208)
Unit 6 保加利亚的黄金海滩	(214)
Unit 7 保加利亚的玫瑰节	(220)
Unit 8 马耳他岛	(226)
Unit 9 西班牙的圣家族教堂	(232)
Unit 10 罗马尼亚的吸血鬼城堡	(238)
Unit 11 葡萄牙的罗卡角	(244)

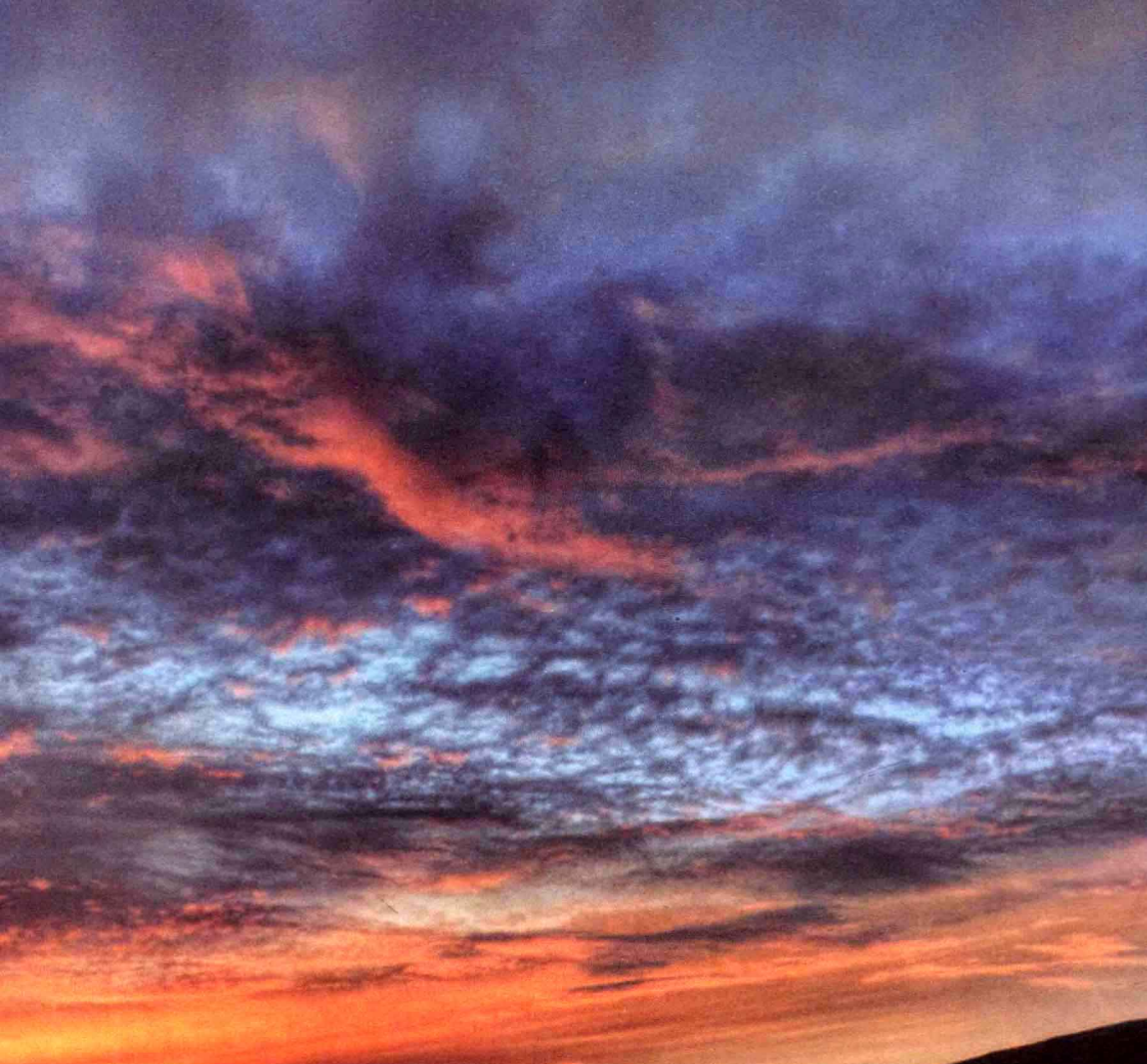


Chapter

1

Nordic 北欧





Unit 1

Blue Lagoon in the Republic of Iceland

冰岛的蓝湖



Vocabulary 必用词汇



1. **complex** ['kɒmpleks] *adj.* 复杂的 *n.* 综合
the development of iron and steel complex
钢铁联合企业的发展



2. **relax** [ri'læks] *v.* 放松, 休息, 休养, 变从容
The warm bath relaxed me.
温暖的沐浴使我放松。



3. **marvellous** ['mɑ:vɪləs] *adj.* 不可思议的
It's marvellous what they can do with plastic
survey these days.
如今他们能用整容手术做的事真是妙极了。



4. **require** [ri'kwaɪə] *vt.* 需要, 要求, 命令
Most plants require sunlight.
大部分植物需要阳光。



5. **average** ['ævərɪdʒ] *vt.* 平均为, 均分, 使平衡
We average 8 hours' work a day.
我们每天平均工作 8 小时。



6. **restorative** [ri'stɔ:rətɪv] *adj.* 有助于复元的
the restorative power of long walks
长距离步行使人恢复健康的效力



7. **vary** ['vɛəri] *n.vt.* 改变, 变更, 使多样化
The temperature varied throughout the day.
气温一整天都在变化着。



8. **privacy** ['praɪvəsi] *n.* 独处而不受干扰, 秘密
In such matters, privacy is impossible.
在这类事情中, 保密是不可能的。



Phrases 常用短语

- | | |
|---|--|
| 1 be busy with 忙于…… | 蓝湖地热温泉疗养地 |
| 2 government-funded irrigation project 政府资助的灌溉工程 | 12 varying hot and cold spots 冷热不均的场所 |
| 3 relaxing in the Blue Lagoon in Iceland 去冰岛的蓝湖休养 | 13 in-water salt and silica scrubs and massages 加盐加硅水中擦洗按摩 |
| 4 one of the most marvelous attractions in Iceland 冰岛最不可思议的旅游胜地之一 | 14 avoid bathing 避免沐浴 |
| 5 be rich in 富含…… | 15 averages about 104 degrees Fahrenheit 平均温度 104 华氏摄氏度 |
| 6 is reputed to 被普遍认为…… | 16 protect many people from skin diseases 避免患上皮肤病 |
| 7 what needs highlighting is 需要注意的是…… | 17 a spa onsite 现场疗养 |
| 8 long time no see 好久不见 | 18 nothing special 没什么特别的事情 |
| 9 it is believed to 据信 | 19 afford to (有足够资金) 能够 |
| 10 I wish I were 真希望我…… | 20 look forward to 很期望 |
| 11 the Blue Lagoon geothermal spa | |

Conversations 实用对话

Dialogue 1

情景对话一

Walter: Hi, Mary! Long time no see! What have you been busy with?

Mary: Nothing special. I just finished the complex design of that government-funded irrigation project on which I spent three months.

Walter: Oh, my poor Mary. You really need to enjoy life. What about relaxing in the Blue Lagoon in Iceland?

Mary: Well, that will definitely be a wonderful trip. Do you know anything about the Blue Lagoon?

Walter: Not much. But I have got some brochures about the scenic spots there. Maybe I can give you a hand. The Blue Lagoon geothermal spa is one of the most marvelous attractions in Iceland. You can enjoy your bathing in the Blue Lagoon for a whole day.

Mary: Really? I have never tried that mode of relaxing.

Walter: Why not now? You know, the warm waters are rich in minerals like silica and sulfur. Bathing in the Blue Lagoon is reputed to protect many people from skin diseases such as psoriasis.

Mary: You have a point there. More and more people afford to go to relax abroad. I am really looking forward to it.

Walter: Eh, It is really a good idea to go to the Blue Lagoon for relaxing. I'd like to go with you.

Mary: Do you mean it? That is great!

沃特: 你好, 玛丽! 好久不见! 你最近在忙什么啊?

玛丽: 没什么特别的事情。我刚刚完成那个由政府出资的灌溉工程的综合设计, 这花了我整整三个月时间。

沃特: 哦, 可怜的玛丽。你真的需要享受一下生活了。去冰岛的蓝湖休养休养怎么样?

玛丽: 那一定很不错。你对蓝湖了解吗?

沃特: 了解不多。不过我这里有些那里风景点的宣传资料, 也许我能帮助你。蓝湖地热温泉疗养地是冰岛最不可思议的旅游胜地之一。你可以一整天都泡在蓝湖里享受沐浴。

玛丽: 真的吗? 我从没有试过这种休养方式。

沃特: 为什么不现在就去呢? 你要知道, 那里的温泉富含硅、硫等矿物质。人们普遍认为在蓝湖中沐浴能够免受牛皮癣之类的皮肤病之苦。

玛丽: 你说得对。越来越多的人都能去国外休养了。我真的很期待此次能够成行。



沃特：嗯，去蓝湖休养的确是很好的主意。我很愿意和你一起去。

玛丽：你说的是真的吗？太棒了！

Dialogue 2

情景对话二

Alice: Hi, Brother. I heard from Mom that you've been to Blue Lagoon for one month. How was that?

Lytton: Wonderful. The Blue Lagoon in Iceland is truly famous. A pool of superheated blue water, it is believed to have restorative effects and is visited by over 400,000 people each year.

Alice: Then you must have a great trip. What did you do in the Blue Lagoon everyday?

Lytton: Most people come to the Blue Lagoon to soak for an hour or so and then they leave. I, however, spend a whole day here, and even a night. The water temperature averages about 104 degrees Fahrenheit, though you will find varying hot and cold spots as you move around the Lagoon, which has different depths and areas for relaxation, including ledges for sitting and small caves for privacy.

Alice: Oh, how exciting! I wish I were there right now!

Lytton: What is more, there is a spa onsite, which offers treatments including massages under the Blue Lagoon waterfall, in-water salt and silica scrubs and massages, and facials (performed indoors). You should enjoy that as well.

Alice: Well, I really have to enjoy myself in the Blue Lagoon right now. Any advice?

Lytton: What needs highlighting is to avoid bathing in the Blue Lagoon when your skin is cut or otherwise broken. The sulfur in the warm waters will do harm to your broken skin.

Alice: OK, I'll remember that. See you in a month.

Lytton: Have a good trip. See you.

爱丽丝：嗨，哥哥。我听妈妈说你去蓝湖休养了一个月。怎么样啊？

利顿：棒极了。冰岛的蓝湖的确出名。热气腾腾的温泉水一片蔚蓝，又有助于疗养，每年都有 40 多万人来此游览。

爱丽丝：那你这次旅游一定很美好。你在蓝湖每天都做些什么啊？

利顿：大多数人到蓝湖泡一个小时的澡就离开了。我可是整天整夜地泡呢。沿着湖边你会发现湖水深浅不一，温度也冷热不均，不过平均温度也有 104 华氏摄氏度。蓝湖还有种类不同的休闲区，包括供人就座的岩礁和供人独处的小洞穴。

爱丽丝：哦，太棒了！我恨不得现在就能在那儿！

利顿：还有，那里的现场温泉疗养提供位于蓝湖瀑布下的按摩、加盐加硅水中擦洗按摩以及室内面部美容疗养等服务。你还可以享受这些呢。

爱丽丝：我现在就得出发去蓝湖好好享受。有什么建议吗？

利顿：需要注意的是当你的皮肤受伤或者破损的时候不要到湖中沐浴。温泉水中的硫对破损的皮肤有伤害。

爱丽丝：好，我记住了。一个月后见。

利顿：祝你旅途愉快，再见。



Unit 2

The Little Mermaid Statue in Denmark
丹麦的美人鱼雕像

Vocabulary 必用词汇



1. **fascinate** ['fæsineit] *vt.* 使着迷, 使神魂颠倒
The very style of the old house fascinates.
这一古老建筑的风格本身就够使人着迷。



2. **model** ['mɒdl] *n.* 样式, 型, 模范, 典型
He modeled his manners on his father's.
他以父亲的举止为榜样。



3. **observation** [əbzə:'veɪʃən] *n.* 观察, 观测
a man of no observation
没有观察力的人



4. **deface** [di'feɪs] *vt.* 损伤外观, 丑化
deface a desk by marking on it
在桌面上乱画而把桌面弄坏



5. **restore** [ris'tɔ:] *vt.* 恢复, 使回复, 归还
restore the book to the shelf
把书放回书架



6. **announce** [ə'naʊns] *vt.* 宣布, 通告
It has been announced that Mr. A and Miss B
will be married next week.
已正式宣布 A 先生与 B 小姐将于下星期结婚。



7. **conscience** ['kɒnʃəns] *n.* 良心, 道德心
A clear conscience laughs at false accusation.
只要问心无愧, 旁人的指责可一笑置之。



Phrases 常用短语

- | | |
|---|--|
| <p>1 see with one's own eyes 亲眼看到</p> <p>2 download some pictures
下载图片</p> <p>3 the statue of the Little Mermaid
美人鱼雕像</p> <p>4 be fascinated by 被迷住</p> <p>5 Copenhagen's Royal Theatre
哥本哈根皇家大剧院</p> <p>6 the Copenhagen City Council
哥本哈根议会</p> <p>7 the Danish Pavilion of the Expo
2010
2010 世博会丹麦馆</p> <p>8 the small and refined statue
这座小巧精致的雕像</p> <p>9 a Copenhagen icon
哥本哈根的标志</p> | <p>10 a ballet about the fairytale
以童话故事为题材的芭蕾舞</p> <p>11 model for the statue
做这座雕像的模特</p> <p>12 create the bronze statue
雕刻青铜雕像</p> <p>13 regard it as mascots 视其为吉祥物</p> <p>14 embodiments of the spirit of a
place 当地的灵魂化身</p> <p>15 maintain cultural heritage
保护文化遗产</p> <p>16 no exaggeration 毫不夸张</p> <p>17 be unveiled 向公众开放</p> <p>18 fight one's way 竭尽全力做</p> <p>19 for various reasons 由于种种原因</p> <p>20 avoid further vandalism
避免更多的破坏</p> |
|---|--|

